

17320417

**Anna Ioannovnas befaling til Senatet
om udrustning og afsendelse
af Anden Kamtjatka-ekspedition**

Nedenstående tekst bekendtgør at der på højeste sted er truffet beslutning om at udsende den Anden Kamtjatka-ekspedition under Berings kommando. Kejserinden påbyder regeringsorganet Senatet at iværksætte de fornødne foranstaltninger i henhold til Berings forslag, nogle af dem i samråd med statens øverste kirkelige myndighed, Synoden, samt at indskærpe over for den sibiriske guvernør og viceguvernør, at de skal yde Bering assistance. Grigorij Skornjakov-Pisarev skulle alligevel ikke være kommandant i Okhotsk, men sendes tilbage til sit oprindelige forvisningssted.

Originalen med Anna Ioannovnas underskrift findes på det Russiske Statslige Historiske Arkiv (RGIA) i Skt. Petersborg, fond 1329, reg. 1, sag 35 (Senatssager fra første halvdel af 1732), s. 282, og er her oversat efter VKE 1, s. 78-79. De bilag fra Berings hånd som nævnes i den kejserlige befaling, er de tre ældre dokumenter der her på hjemmesiden er oversat som **173012XXA**, **173012XXB** og **173012XXC**.

Oversættelsen © Peter Ulf Møller og Natasha Lind

Befaling til Vort Senat

Vi har befalet at kaptajnkommmandør Bering atter udsendes til Kamtjatka. Senatet skal behandle og træffe de nødvendige foranstaltninger angående de af ham indgivne punkter og forslag om bygning af skibe derude, om andre tiltag til statens vel og forøgelse af Vor indtægt, om det til forehavendet nødvendige personel og materiel og om hvad der skal leveres hvorfra. Hvad angår præster til at føre de indfødte ind i den kristne tro, og andet som hører under gejstligheden, skal det fornødne iværksættes i samråd med Synoden. Herudover skal der gives ordre til den sibiriske guvernør og hans tilfornordnede og til viceguvernøren i Irkutsk om at udføre alt hvad der er muligt fra samme rekvisition, og yde Bering hjælp. Men Grigorij Skornjakov-Pisarev, der er blevet beordret til Okhotsk, skal overføres til det forrige sted hvor han var i forvaring.¹

Vi påbyder Vort Senat at iværksætte det fornødne i henhold til Vor befaling. Berings omtalte punkter og øvrige forslag vedlægges nærværende befaling.

Anna

17. april 1732

¹ Beslutningen om at sende Skornjakov-Pisarev til Okhotsk blev truffet 23. marts 1731, og den officielle kejserlige befaling herom udstedtes 10. maj 1731. Skornjakov-Pisarevs forrige forvisningssted var vinterlejren Zjigansk på Lena-floden. Efter modtagelsen af den kejserlige befaling af 10. maj 1731 tog han i begyndelsen af 1732 fra Zjigansk til Jakutsk og derefter på et kortvarigt ophold i Okhotsk for at iværksætte sine første administrative foranstaltninger. Herfra vendte han i begyndelsen af 1733 tilbage til Jakutsk. Befalingen om at fjerne Skornjakov-Pisarev fra posten som kommandant over Okhotsk og bringe ham tilbage til forvisningsstedet nåede først ud til Jakutsk den 12. februar 1733. Inden længe blev en del af de opgaver som oprindeligt var pålagt Skornjakov-Pisarev, heriblandt skibsbyggeriet og oprettelsen af en søfartsskole, flyttet over til Kamtjatka-ekspeditionen og Bering (se dokument **17320502**).